



穷人与小偷

Source : 笑禅录 by 潘游龙 (Ming Dynasty)

yǒu yí gè xiǎo tōu bàn yè lǐ chū qù tōu qiè tā dào
有 一 个 小 偷 半 夜 里 出 去 偷 窃 。 他 到
small thief middle night inside out go steal arrive

le yì jiā , bǎ qiáng wā le yí gè kū long pá dào
了 一 家 ， 把 墙 挖 了 一 个 窟 窿 ， 爬 到
home get wall scoop hole climb

wū li , fā xiàn zhè jiā rén hěn qióng méi yǒu shén me
屋 里 ， 发 现 这 家 人 很 穷 ， 没 有 什 么
house realize this person very poor any

dōng xi kě tōu , yú shì jiù dǎ kāi fáng mén , màn bù
东 西 可 偷 ， 于 是 就 打 开 房 门 ， 慢 不
stuff can thus then open room door slow not

jīng xīn de zǒu le chū qu xiǎo tōu de yí qiè xíng dòng
精 心 地 走 了 出 去 。 小 偷 的 一 切 行 动
meticulous -ly walk entire attitude

qióng jiā de zhǔ rén dōu kàn dào le tā duì gāng zǒu
, 穷 家 的 主 人 都 看 到 了 。 他 对 刚 走
master all watch to just

chū mén de xiǎo tōu hǎn dào : 「 nà wèi hàn zi , qǐng
出 门 的 小 偷 喊 道 : 「 那 位 汉 子 ， 请
shout say that guy please

nǐ bǎ mén guān shàng zài zǒu ! xiǎo tōu tīng le huí tóu
你 把 门 关 上 再 走 ! 小 偷 听 了 回 头
close up again hear back head

CHINESE SHORT STORIES

LittleNex.com

shuō : 「 nǐ zěn me zhè yàng lǎn , guài bù dé nǐ jiā
say how come way lazy no wonder
说 : 「你怎么这样懒, 怪不得你家

qióng de shén me dōng xi yě méi yǒu ! 」 qióng zhǔ rén jiē
also join
穷得什么东西也没有! 」穷主人接

zhe shuō : 「 nǐ xiǎng de dào tǐng hǎo , nǐ pàn wǒ qín
think excellent hope frequent
说着说: 「你想着倒挺好, 你盼我勤

kuài qǐ lai , hǎo zhèng qián mǎi dōng xi , mǎi lái dōng xi
quick good earn money buy
快起来, 好挣钱买东西, 买来东西

hǎo ràng nǐ tōu a nǐ xiǎng cuò le , wǒ piān bú nà
let wrong dupe
好让你偷啊! 你想错了, 我偏不那

yàng
样! 」